

## PROGRESSIVE SWAHILI BIBLIOGRAPHY (1990s - 2001)

COMPILED BY THOMAS GEIDER

*Elimu ni kama bahari  
haina kuta wala dari.*

Once more we can offer our readers some further titles of the Swahili-related research literature, some brand new in publication, others already out since years, yet still not yet put on record for the wider world of Swahilists. Our call for bibliographical references was hardly responded to by the readers of *Swahili Forum VII* and other possible contributors except for one scholar who much prefers to be "in consultation with" a certain other scholar (see below). Therefore we once more would like to draw your attention to communicate your articles, books and other resources on Swahili studies to us so that the bibliographical section of the next *Swahili Forum* will be a treasure house again. *Atiya koko wangu koma* (Throw a fruit stone into the tree and you may bring down a doum-fruit). For the present issue we present all the titles which we happened to come across during one year of observation.

- Ali, Hassan. 1995. 'Kanga Writings'. *Hassan Ali's Home Page*, Ottawa (Canada). Online at URL: <http://www.gicom.com/hassan/kanga.html>.
- Bacuez, Pascal (ed.). 2000. *Contes swahili de Kilwa – Hadithi za Kiswahili kutoka Kilwa*. Contes bilingues. Collectés, traduits et présentés par Pascal Bacuez. (Coll. La Légende des Mondes). Paris / Montréal / Torino / Budapest: L'Harmattan. 144 pp.
- Baer, Martin & Olaf Schröter. 2001. *Eine Kopffagd. Deutsche in Ostafrika. Spuren kolonialer Herrschaft*. Berlin: Ch. Links. 220 pp. [Essay with documents and illustrations of German colonial rule in East Africa]
- Batibo, Herman M. 2000. 'The Linguistic Situation of Tanzania'. In: Kulikoyela Kahigi, Yared Kihore & Maarten Mous (eds), *Lugha za Tanzania - Languages of Tanzania. Studies Dedicated to the Memory of Prof. Clement Maganga*. Leiden: Research School for Asian, African, and Amerindian Studies (CNWS), Universiteit Leiden. Pp. 5-17.
- Beck, Rose Marie. 2001. *Texte auf Textilien in Ostafrika. Sprichwörtlichkeit als Eigenschaft ambiger Kommunikation*. (Wortkunst und Dokumentartexte in afrikanischen Sprachen, 11). Köln: Rüdiger Köppe. 263 pp.
- Bertoncini - Zúbková, Elena. 1994. 'Inland Tanzania: Swahili Literature or Literature in Swahili?'. In: David Parkin (ed.), *Continuity and Autonomy in Swahili Communities. Inland Influences and Strategies of Self-Determination*. (Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien, Bd. 65; Beiträge zur Afrikanistik, Bd. 48). Wien: Afro-Pub; London: School of Oriental and African Studies. Pp. 205-213.

- Blommaert, Jan. 2000. 'On-line Publications'. Bibliography and link list of Blommaert's Swahili articles available online at URL:  
<http://africana.rug.ac.be/texts/publications/janonlinepub.htm>.
- Fair, Laura. 1998. 'Dressing up: Clothing, Class and Gender in Post-Abolition Zanzibar', *Journal of African History* 39: 63 - 94.
- Fair, Laura. 2001. *Pastimes and Politics: Culture, Community, and Identity in Post-Abolition Urban Zanzibar, 1890-1945*. Oxford: James Currey; Athens: Ohio University Press.
- Frankl, Peter J. L. (in consultation with Yahya Ali Omar). 1993. 'P'aka Dezi': Ode on the Death of a Favourite Cat (being a study of one item from the Hinawy Collection)', *Afrika und Übersee* 76, (2): 273-287.
- Frankl, Peter J. L. (in consultation with Yahya Ali Omar). 1993. 'Five Swahili Women: Weighed in the Balance (A further leaf from the Taylor Papers)', *Afrika und Übersee* 76, (2): 289-298.
- Frankl, Peter J. L. & Yahya Ali Omar. 1994. 'Swahili Letters from The Taylor Papers: being a study of SOAS MS 47769 & MS 47782', *South African Journal of African Languages* 14, Supplement 1: 2-11.
- Frankl, Peter J. L. (in consultation with Yahya Ali Omar). 1995. 'The Word for 'God' in Swahili: Further Considerations', *Journal of Religion in Africa* 25, (2): 202-211.
- Frankl, Peter J. L. & Yahya Ali Omar. 1996. 'Some Monosyllabic Words in Swahili: A Case of Stress', *Afrika und Übersee* 79, (2): 259-269.
- Frankl, Peter J. L. & Yahya Ali Omar. 1999. 'The Idea of 'The Holy' in Swahili', *Journal of Religion in Africa* 29, (1): 109-114.
- Frankl, Peter J. L. & Yahya Ali Omar. 2001. 'Further Letters from the Taylor Papers (in SOAS MS 53826)', *South African Journal of African Languages* 15, Supplement 1: 17-26.
- Freeman-Grenville, G. S. P. 1997. 'Shaaban Robert'. In: C. E. Bosworth, E. van Donzel, W. P. Heinrichs & G. Lecomte (eds), *The Encyclopaedia of Islam, IX*. New Edition. Leiden: E. J. Brill. P. 150.
- Geider, Thomas & Wilhelm J. G. Möhlig. 2000. 'Ostafrikanisches Erzählgut'. In: Rolf-Wilhelm Brednich (ed.), *Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung*. Bd. 10, Lieferung 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter. Cols. 396-418. [Includes references to Swahili oral literature and East African oral literature adapted to Swahili].
- Geider, Thomas. 2001. 'Chroniken: II. Ostafrikan. Chroniken'. In: Jacob E. Mabe (ed.), *Das Afrika-Lexikon*. Wuppertal: Peter Hammer; Stuttgart / Weimar: J. B. Metzler. P. 118.
- Geider, Thomas. 2002. 'The Paper Memory of East Africa: Ethnohistories and Biographies Written in Swahili'. In: Axel Harneit-Sievers (ed.), *A Place in the World. New Local Historiographies from Africa and South-Asia*. (African Social Studies Series, II). Leiden / Boston / Köln: Brill. Pp. 255-288. [Survey of the *habari* genre as produced since the 1890s].
- Glassman, Jonathon. 2000. 'Sorting out the Tribes: The Creation of Racial Identities in Colonial Zanzibar's Newspaper Wars', *Journal of African History* 41: 395-428.

- Gromov, Mikhail D. (ed.). 2001. *Mazungumzo ya Fasihi. Mahojiano na Waandishi, Wahakiki na Wachapishaji wa Tanzania*. Moscow: Humanities Publishing. 118 pp. [Excerpts from interviews with Cuthbert Omari, Amandina Lihamba, Primus Karugendo, Ben Mtobwa, Aristablus Musiba, Kajubi Mukajanga, Abdrahman Saffari, Chachage Seiti Chachage, Claude Mungongo, Bernard Mapalala, Elias Songoyi, Mugyabiso Mulokozi, Joshua Madumulla, Said Ahmed Mohamed and Euphrase Kezilahabi, organized in Dar es Salaam 1995-96 and in Bayreuth 1997, 1999].
- Haarmann, Harald. 2001. 'Swahili'. In: Harald Haarmann, *Kleines Lexikon der Sprachen. Von Albanisch bis Zulu*. München: C. H. Beck. Pp. 419-424.
- Healey, Joseph G. 1999. 'You Faked Me Out': Sayings of African Urban Youth', *Wajibu – A Journal of Social and Religious Concern* (Nairobi), Vol. 14, No. 1. Online at URL: [http://www.peacelink.it/wajibu/6\\_issue/pl.html](http://www.peacelink.it/wajibu/6_issue/pl.html).
- Hug, Heinz. 2001. 'Euphrase Kezilahabi – Literat in Swahili', *Neue Zürcher Zeitung*, No. 254, 01.11.2001, p. 32.
- Jua. (Jarida la kila baada ya miezi miwili). ISSN 1433-9395. Mhariri: Hassan Adam, P. O. Box 420106, 50895 Cologne, Germany, e-mail: hassan@uni-koeln.de. [Kutoka 1996 mpaka mwisho wa 2001 matoleo ishirini yametolewa. Jarida linaleta mashairi, hadithi, makala na maoni juu ya msamiati, ushairi na utamaduni wa Kishwahili].
- Khamis, Said A. M. 2001. 'Classicism in Shaaban Robert's Utopian Novel 'Kusadikika'', *Research in African Literatures* 32, (1): 47-65.
- Khamis, Said A. M. 2001. 'Fabulation and Politics of the 90s in Kezilahabi's Novel 'Nagona''. In: Charles Bodunde (ed.), *African Language Literature in the Political Context of the 1990s*. (Bayreuth African Studies Series, 56). Bayreuth: Eckhart Breitingner, Universität Bayreuth. Pp. 119-133.
- Khamis, Said A. M. 2001. 'Literaturen in afrikanischen Sprachen: Ostafrika'. In: Jacob E. Mabe (ed.), *Das Afrika-Lexikon*. Wuppertal: Peter Hammer; Stuttgart / Weimar: J. B. Metzler. Pp. 350-353.
- Klein-Arendt, Reinhard. 2001. 'Swahili'. In: Jacob E. Mabe (ed.), *Das Afrika-Lexikon*. Wuppertal: Peter Hammer; Stuttgart / Weimar: J. B. Metzler. Pp. 612-614.
- Knappert, Jan (tr.). 1992. *Utenzi wa Kalevala*. Dar es Salaam: Taasisi ya Uchunguzi wa Kiswahili.
- Kruisheer, Klazien. 1999. 'Nani Alionja Nini?' Who Had a Taste of What? A Sociopolitical Interpretation of Farouk Topan's Play 'Aliyeonja Pepo ("A Taste of Heaven")', Dar es Salaam, 1973', *Research in African Literatures* 30, (1): 44-57.
- Maw, Joan. 1994. 'Kiswahilish: Structural Changes in Language and Society'. In: David Parkin (ed.), *Continuity and Autonomy in Swahili Communities. Inland Influences and Strategies of Self-Determination*. (Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien, Bd. 65; Beiträge zur Afrikanistik, Bd. 48). Wien: Afro-Pub; London: School of Oriental and African Studies.
- Mbele, Joseph L. 1996. 'Wimbo wa Miti': An Example of Swahili Women's Poetry', *African Languages and Cultures* 9, (1): 71-82.

- Mlacha, S. A. K. 1994. 'Continuity in Swahili Literature'. In: David Parkin (ed.), *Continuity and Autonomy in Swahili Communities. Inland Influences and Strategies of Self-Determination*. (Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien, Bd. 65; Beiträge zur Afrikanistik, Bd. 48). Wien: Afro-Pub; London: School of Oriental and African Studies. Pp. 193-203.
- Mulokozi, M. M. 1999. 'Publishing in Kiswahili: A Writer's Perspective'. In: Philip G. Altbach & Damtew Teferra (eds), *Publishing in African Languages. Challenges and Prospects*. (Bellagio Studies in Publishing, 10). Chestnut Hill, Mass.: Bellagio Publishing Network / Boston College Center for International Higher Education. Pp. 11-41.
- Myers-Scotton, Carol. 2000. 'Comparing Verbs in Swahili / English Codeswitching with Other Data Sets'. In: Kulikoyela Kahigi, Yared Kihore & Maarten Mous (eds), *Lugha za Tanzania - Languages of Tanzania. Studies Dedicated to the Memory of Prof. Clement Maganga*. Leiden: Research School for Asian, African, and Amerindian Studies (CNWS), Universiteit Leiden. Pp. 203-214.
- Ngonyani, Deo. 2001. 'Onomastic Devices in Shaaban Robert's Narratives', *Journal of African Cultural Studies* 14, (2): 125-136.
- Njogu, Kimani & Rocha Chimerah. 1999. *Ufundishaji wa Fasihi. Nadharia na Mbinu*. Nairobi: Jomo Kenyatta Foundation.
- Reuster-Jahn, Uta. 2000. 'Baba wa Taifa – Vater der Nation. Die Verarbeitung des Todes des ehemaligen tanzanischen Staatspräsidenten J. K. Nyerere (1922-1999) in der populären Kultur Tanzanias', *NTAMA – Journal of African Music and Popular Culture*: Online at URL: <http://ntama.uni-mainz.de/~ntama/articles/nyerere/>.
- Riesz, János. 2000. 'Autor/innen aus dem schwarzafrikanischen Kulturraum'. In: Carmine Chiellino (ed.), *Interkulturelle Literatur in Deutschland Ein Handbuch*. Stuttgart / Weimar: J. B. Metzler. Pp. 248-262. (On pp. 250-252 a brief presentation of Swahili-authors with a base in Germany: Ebrahim Hussein, Said Ahmed Mohamed [Khamis]).
- Shatry, Alwi M. 1996. 'Translations Reinterpreted', *Research in African Literatures* 27, (3): 73-77. (Commentary on Alamin Mazrui's Swahili-related article 'Shakespeare in Africa', *RAL* 27, (1), 1996).
- Simatei, Peter. 2001. 'Politics and Gender in Kiswahili Drama: The Case of Mazrui's 'Kilio cha Haki' and Wamitila's 'Wingu la Kupita''. In: Charles Bodunde (ed.), *African Language Literature in the Political Context of the 1990s*. (Bayreuth African Studies Series, 56). Bayreuth: Eckhart Breiting, Universität Bayreuth. Pp. 103-118.
- Topan, Farouk. 1997. 'Swahili'. In: C. E. Bosworth, E. van Donzel, W. P. Heinrichs & G. Leconte (eds), *The Encyclopaedia of Islam, Vol. IX*. New Edition. Leiden: E. J. Brill. Pp. 917-918.
- Tsuruta, Tadasu. 2000. 'The Development Process of Dance Bands in Urban Tanzania—in Connection with Changes in the Socioeconomic and Political Circumstances from the Colonial Period to the 1980s', *Nilo-Ethiopian Studies* 5-6: 9-24.

- Tsuruta, Tadasu. 2001. 'Music as Profession: Dance Band Musicians in Dar es Salaam and their Urban Networks.' In: Junzo Kawada & Kenichi Tsukada (eds.), *Cultures sonores d'Afrique II: Aspects dynamiques*. Hiroshima: Hiroshima City University. Pp. 127-147.
- TUKI. 2001. *Kamusi ya Kiswahili - Kiingereza. Swahili - English Dictionary*. Toleo la kwanza. Dar es Salaam: Taasisi ya Uchunguzi wa Kiswahili (TUKI), Chuo Kikuu cha Dar es Salaam. xviii + 372 pp.
- Visonà, Monica Blackmun, Robin Poyner, Herbert M. Cole & Michael D. Harris. 2000. *A History of Art in Africa*. London: Thames & Hudson. 544 pp. [Chapter 'The Swahili Coast', pp 441-448].
- Wamitila, Kyallo Wadi. 1999. *Nguvu ya Sala*. Nairobi: Longhorn Press.
- Wamitila, Kyallo Wadi. 2001. *Archetypical Criticism of Kiswahili Poetry With Special Reference to Fumo Liyongo*. (Bayreuth African Studies Series, 57). Bayreuth: Eckhart Breiting, Universität Bayreuth. 244 pp.
- ZheltoV, Alexandre Ju. 1997. 'Semantic Oppositions and Paradigmatic Analysis of Swahili Noun Classes', *St. Petersburg Journal of African Studies* 6: 36-50. [CORRECTION: In *Swahili Forum* VII, 2000: 277 this article was erroneously attributed to Andrei A. Zhukov while its author is A. Ju. ZheltoV].
- Zhukov, Andrei A. 1997. *Suachili. Jazyk i Literatura*. Sankt Petersburg: Izdatel'stvo Sankt-Petersburgskogo Universiteta. 346 pp. [With facsimile of Swahili documents in Arabic script; English summary on pp. 317-329].

\*\*\*\*\* T a m a t i \*\*\*\*\*

